

# CHAPTER I

## INTRODUCTION

This chapter is an introduction which explains the background of translation, the purpose of translation, method of translation, and theory of translation.

### 1.1 Background of Translation

In education world, language is very important in our life. Through language people can have a communication with other. It is also used for conveying opinions and ideas. Especially English is one of the subject matter, which is taught in school. English has been compulsory subject that is generally taught at elementary school level to university level. All people know that English as a part of language in the world used by people has been an important role in its function as a tool for international communication.

Translation is the solution in understanding the book or other materials or even the conferences as the supporting sources for the development of health which are very important for all people in the world. Many books and materials about healthy for life ; therefore it should be learned and understood by the people. Also, many conferences held in order to share the development of healthy the countries in the world. However, many of those books and materials are published in foreign language which cannot be understood by the people who do not use that language as the means of communication in daily life. It is the role of translation to translate those books or materials and the conferences into language which can be understood by the readers, in this case in the Indonesian people with Bahasa Indonesia as the national language.

Translation is interpretation of meaning from the text in one language that's called source language and the result of translation must be equivalent to target language that communicates the same message. And the result or translation have to consider several constraints, context, rules of grammars, writing convention, idioms, and other thing between source language and target language. According to Newmark (1988:5), "translation is rendering the meaning of a text into another language in the way that the author intended the text". The transfer of the source text material into another language in translation is important because it contributes for many people from many different languages to understand the information they want to access in one foreign language.

In translation, it needs a process or procedure to transfer the meaning of the source language into the target language. A translator must familiar with the process of translation. This translation process starts from the specific text material which is taken, procedures in translating text, and final product of translation. After the translation process is finished, the translator given many kind of product of translation which is written in TL text. The products of translation are new words and phrases in genre or class of sciences.

In this final report, the writer choose to translate the book entitled 'Healthy For Life, Basics for Healthy living " created by Anne Hunt. The content of this book is about study of how do we start a healthy for life? With the aim that we are always healthy and long life,The reason why the writer choose to translate the book entitled "Healthy For Life;Basics for Healthy Living" because the writer thinks that book are interesting and challenging to translate, the part of book show the writer issues about healthy for life and doing translation will add many vocabularies and practices the skill in translating well. The writer got this book from the company book Nuansa Cendikia i borrowed it then for photo copy and returned again.

## **1.2 Purpose of Translation**

Below is the purpose of translators intranslating this book:

There are some purposes in this translation, following.

### **1.2.1 General Purposes**

This translation project is expected to be useful and helpful for the readers, and thus the significances are:

- 1.To help the readers understanding the contents of book in another version in Bahasa Indonesia.
- 2.To help the readers add knowledge about healthy that explained in this book.

### **1.2.2 Specific Purposes**

This is thre author's urpose in translating this book:

- 1.To fulfil one of the requirement on A Md Certificate in D3 English Vocational Program.
- 2.To improve our knowledge in translation this book and to apply the theornes and concepts of translation.

## **1.3 Significance of Translation**

The author's significant reason:

Theorctically, the significance of this final report is to give contribution to the development result of translation. Then, in practical significance, hopefully, the result ot translation can help to increase their knowledge about methods of translation and can be benefit to the readers.